

英語を話すコツ  
カギは日本語にあり . . .



# Who am I ?

Name : Kazuhiko Inaba

(aka nabaua or k.inaba or kaz.inaba)

Age : Imagine yourself

Now : Some IT company and is over 20 years.

I'm just a funny man. (ボケ人)

# アジェンダ

- 1) なぜペラペラ話せるようになったの？
- 2) 日本語ってどういう言語？
- 3) 英語ってどういう言語？  
(実は日本語の方は難しいのです～)

補足で余談～

1) なぜペラペラと話せるようになったの？

お手本を～

しばらく英語の余韻に浸ってください。

英語をマスターするには・・・ペラペラになるのは・・・。

- ・ 単語
- ・ イディオム
- ・ 文法
- ・ 文（記憶）
- ・ 英会話に参加
- ・ TOEIC
- ・ 海外旅行

もちろんこれらは大事な  
なことです。。。。  
でも私は、こちらに矛  
先を向けたのです。

それはと言うと・・・

# 日本語

なぜかという  
と・・・



皆さんは、  
日本語に慣れすぎ  
ていて、気がつか  
ないのです。

日本語ってどうい  
う言語ですか？  
日本語が来たら皆様  
どう答えますか？

実はこれが大事な  
んだと気が付きま  
した。

## 2) 日本語ってどういう言語？



1. 主語、目的語を平気で省略する。

2. 伝えたい言葉、重要な言葉（キーワード）はあとまわしに言う。先に言わない。

最後まで聞かないと理解できない理解しづらい言葉なのです。  
言い換えると、人に理解してもらいたい言い方は言わない。

# 1. 主語、目的語を平気で取る。

(例)

寝ます。(誰が寝るの?)

3時に新幹線で帰ります。(誰が帰るの?)

狙え!(どこへ狙うの?)

入ります。(誰がどこに入るの?)

本来は・・・

(私は、)寝ます。

(自分は、)3時の新幹線で帰ります。

(あれに向かって的を)狙え!

(私は、あなたの部屋に)入ります。

主語って主の語で書きます。  
でも、日本語で言うときは、ほとんどこの主語  
を言わないのです。

不思議ですよね・・・。

## 2. 伝えたい言葉、重要な言葉（キーワード）はあとまわしに言う。先に言わない。

※他の言語と違って伝わりにくい言葉で最後まで聞かないと理解できない。

言葉って何のためにある？

→人に理解してもらいたいためにある。

そして、何を先に言うかが大事。

日本語は、この何を先に言うかの言葉を先に言わない。



(例)

新幹線は、大雪の影響で3時間遅れています。

ここで言いたいことは、**新幹線は遅れている**が伝えたいことですよね。

なぜ**遅れている**が最後の方でいうのでしょうか？

おかしくないですか？

優先低い言葉である**大雪の影響**を先に伝えていませんか。

伝えたい順番を整理すると・・・  
言いたいことばを順番に整理すると・・・

新幹線は、  
遅れている  
3時間  
大雪の影響  
ってなりませんか。。。

電光掲示板で見ると  
(新幹線をのぞみ〇〇号にします。)

**のぞみ〇〇号 遅延 3時間 大雪**

なぜ電光掲示板はこうなっているのか？  
(のぞみ〇〇号 遅延 3時間 大雪)

日本語のと通りの順番ではない？

なぜ？

こちらの方がわかりやすいから。

遅延（遅れている）という言葉を中心に伝えてい  
る。

日本語で言うときは、この遅れているという言葉  
をあとから言っている。なぜ？

日本語の言い方は、さきほど伝えとおり

- 1) 物とかの対象以外は、主語を省略する傾向がある。
- 2) 重要な言葉を先に伝えないので、最後まで聞かないと理解しづらい。

こういう言語なのですね。みなさん気づいていましたか？

3) 英語ってどういう言語？  
(実は日本語の方は難しいのです～)



でここで私なりの英語のコツを伝えます。  
先ほどの日本語の言い方とは真逆なのです。

英語は主語を省略せず、伝えたい言葉の優先順位どおりに伝えていくのです。

つまり、英語は伝えたい言葉から先に言うのです。

では英語にしてみましよう。

(例)

東海道新幹線は、大雪の影響で3時間遅れています。

みなさんこう考えませんか？

東海道新幹線は、Tokaido bullet train で、大雪の影響ってどう英語で言うんだっけ…。

日本語をそのまま英語にしてみませんか？

ここで伝えたい言葉の優先順位を整理するのです。



電光掲示板と同じ言い方になるのです。  
(東海道新幹線 遅延 3時間 大雪)

つまり言葉の優先順位は  
東道新幹線→遅延している→3時間→大雪の影響  
でとなりますよね？



それらを英語の単語に置き換えると

Toukaido bullet train is delayed for 3 hours due to heavy snow.

なんと  
英語になるのです。

英語は伝えたい言葉の順番どおりに言っています。

ほんとうに最初に伝えたい言葉は”遅れている”ですよ。  
だから先に言っているのです。

実は、フランス語や、スペイン語、ドイツ語も  
そうなのです。  
そういう文法構造になっているからなのです。

そのことに自分は、気が付きました。

それがわかると。関係代名詞、関係副詞を使ってスラスラ言えるようになりました。

関係代名詞、関係副詞は、伝えたい言葉の優先どおりに伝えるからなのです。

ではこれを英語にしてみよう。

「ここが彼女と最初に出会った街です。」

言葉の優先順位を整理します。

最初は、「ここが街です」のとなりますね。

Here is the town ～

どんな街だったかは、後から言えばいいのだから次に来るのは.

I met her for the first time.

そうすると。。。

Here is the town (where) I met for the first time.

Or

Here is the town (at or in) which I met her for the first time.

となります。

関係代名詞は、伝えたい優先順位の高い言葉を  
伝えたあと、その言葉を補足的に説明する言い  
方なのです。

さらに日本語にはこういう特色がある。

1. 主語の言い方がバラエティー。
2. 男性の言い方、女性の言い方がある。
3. ちょっとしたニュアンス

例

私は侍です。

僕侍だー。

拙者は侍でござる。

余は侍である。

英語だと

I\**m samurai.*

日本語をもっと理解するようになってから、それ以上に英語がもっとできるようになったのです。

英語を理解するには。そのカギは日本語にあるのです。。。

最近日本語で悩みがありました。。。。

私はしましたと私がしめたの違い。

英語だと。  
I did it. (同じ)

私がしめたは、こっちな。。。。  
It is I that I did it.

うーん！  
日本語は難しい～。



では、ここで告白というのを日本語で伝えてみましょう。

(例) 僕はあなたが**好き**です。  
おれはお前が**好き**だ。  
拙者はそちを**愛**している。  
あなたが**好き**なのです。  
俺、おまえに**惚**れた～

伝えたい最初の言葉は？

好き、愛している、惚れただよね。なんで後半のほうにあるの？

では英語だと

I **love** you.

I **'m in love** with you.

※ 伝えたい言葉、主語の後に好き (love) って言っています。英語の方が伝わりやすいのです。

余談

日本語はいろいろ言い方がありますがよね、でも英語はこの言い方以外はないです。日本語の方が難しいと思いませんか？

好きって早く言えば楽になるのに、日本語だと後から言わなければ行けないから、告白することがおっくうにもなりますよね。

(相手から見れば)  
君の事が～って聞いて  
→なんか好きってそう思うかもしれない。でも好きという言葉ない。

好きって。  
→好きって聞いて、相手は理解するけどそれまで時間がかかる。

(英語は)  
先に好きって言っている。  
先に言いたいですよ、好きって、でも日本語はそれでは通用しないのです。

日本語で告白するって英語より大変なのです。  
おっくうになりがちになります。それを乗り越えなければいけないのです。

だから告白した方お疲れ様でした～。

余談  
告白話 (フランス語)

Je t'aime.

日本語より、短くて、  
言うの楽ですよねー。

## 日本語の主語の難しさ～

日本語は主語をとっちゃう。

(例) 3時の新幹線で帰るね。



I will go home by Shinkansen at 15:00.

英語は必ず主語があります。Iを入れましょう。  
主語を取ると曖昧になりますが。。。

・主語を別ないいかたで言っちゃう。  
こんな言い方もできるのです。  
(英語ではできないと思う。)

He will go back to Tokyo.  
(彼ね、東京に戻るのよ～。)

↑  
彼は

# グーグル翻訳の罠

以下の文を Google 翻訳で英語にすると。。。

当事者通しの会話

「稲葉さん何時に来る？」

「5時に来るよ。」



“What time will you come, Inaba-san?”

“I’ll come at five.”

## 第三者通しの会話

「稲葉さん何時に来る？」

「5時に来るよ。」



“What time will you come,  
Inaba-san?”

“I’ll come at five.”

ありやー！

これ当事者どおしならいいけど・・・

本来はこうしなければいけないのに。。。



“What time will Inaba-san come?”

“He’ll come at five.”

ベルギー人が挫折した  
話をします・・・



もし自分がドイツに生まれてそこで育ったら～

たぶんドイツ語を話すだろうなと  
考えましょう。  
日本に生まれたらから、日本語を  
話している。もし他国に生まれたら  
その国の言葉を話している。  
そう考えれば、言葉は誰でも話せる  
のだと・・・。

# 名前の呼び方

なぜ、パスポートやクレジットカードは、名前から言う？名字から言わないのはなぜ？

ではここでクイズです。

次のメッセージは誰が言ったのでしょうか。

東京駅で待ってるよ。

- 1) 稲葉さん ( Mr.Inaba ) と思った人？
- 2) みんなと思った人？
- 3) 好きな人がと思った人？
- 4) 誰かがと思った人？
- 5) 書いた人がと思った人？
- 6) 主語がないからわからないっていう人？

正解は、

みんながでした～

えっ！

主語がないから曖昧になりませんか？

日本語なので～

主語を入れないとこうなっちゃうのです。

情報共有にならないこともあるのです。

日本語って、って思いませんか？

難しいですよね。

いかがでしたでしょうか。  
楽しかったですか。

海外カンファレンスで、他の言葉で伝えることができる  
るともっと楽しくなるよ～。  
※無視や、相手にされないこともあったけど・・・

思い切ってLTやプレゼンに出てみると。。。  
→いやでも友人が増えるよ～。  
Koedoのミーティングに出ると  
海外体験者がいるから、いろいろ聞けて楽しいかも～

自分は、Latviaにある毎年Zabbix Summitによく参加  
しています。  
今年で8回目になります。  
もっと聞きたい方は小江戸らぐのブースへどうぞ～

以上、3本のテーマでお話しました。

少しでもお役に立てましたら幸いです。  
す。

それでは皆様いろいろと会話を楽しんでください。  
い。

ご声調ありがとうございました！